

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail : jimukyoku@nihonjinkai.be

URL : www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association

No. 401 January 2022

ONLINE

日本人会会報



アントワープのグローテ・マルクト

目次

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 2 | 新年の御挨拶
正木 靖 | 16 | 今、学校では 会員限定
ブラッセル日本人学校 |
| 6 | 西欧絵画の楽しみ方 87
「窓辺で手紙を読む女」フェルメール
森 耕治 | 20 | 会員異動 会員限定 |
| 11 | 〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 97
熱愛！ジョゼフィン・ベーカーとジョルジュ・シムノン
藤野 ユミリ | 22 | 2021年度ベルギー日本人会第2回理事会議事録
(11月16日開催) 会員限定 |
| 14 | 告知板 | 28 | 編集後記 |

1
月号

新年の御挨拶

欧州連合日本政府代表部 特命全権大使
正木 靖

ベルギー日本人会会員の皆様、新年明けましておめでとうございます。昨年も、残念ながら新型コロナウイルス感染症に追い回された一年となってしまいました。皆様におかれましては中々通常どおりの生活に戻れないストレスが多かった一年であったのではないかと思います。引き続き状況は厳しいですが、ワクチン接種の広まりもあり、今年こそ、少しでも平和が戻る一年となりますよう心から祈念致します。

さて、私儀、一昨年10月に当地に着任しました。ベルギー・ブリュッセルは、今まで仕事で短期滞在したことはありましたが、今回のように長期間暮らすのは初めてです。新型コロナウイルス感染症の中行動は限られますが、滞在一年が過ぎ、日々新たに学び、思うことも増えてきました。私の仕事上、接触する人々は、ベルギー人に限らず、EUの各国の人たち、EUと関係の深いEU域外の国の人たちと多岐にわたります。日々痛感しているのは、ブリュッセルは、本当に多様性の中心の地であり、人脈、情報のハブであるということです。その歴史上、欧州の首都と呼ばれることは学んでいましたが、多くの人たちと話し、歴史を学び、その多様性に触れる中で、どうしてこの土地が、今のような姿になったかを、少しずつ肌身に感じる毎日です。

EUは、現在こそ、コロナ禍、移民、難民、法の支配などの価値の問題など抱える諸課題の処理で、揺れています。その粘り強さ、統合への執念は決して消えることはありません。また、それなしに欧

州では平和が保たれないことを身をもって感じています。ベルギーは、まさにそのEU統合の必要性を歴史上最も身近に感じているところでしょう。戦後、世界の平和と繁栄の基盤となってきた国際秩序が深刻な挑戦を受ける中で、EUの日本に対する期待は高まっています。日本にとっても同様です。現在は、経済のみならず、気候変動のような環境問題やデジタル、AIなど最先端の技術分野での協力が深化し、アジア、中東、アフリカなど地域の平和と安全をめぐる問題についても協力して対処することばかりです。日本にとっては、米国と並んで、同じ価値を共有するパートナーとして、EUとの関係は、不可欠な重要性を生んでいます。

私が、この仕事を始めた1980年後半から90年前半にかけては、当時の日本のECとの関係は、貿易中心でした。それも日本の市場開放、日本からの自動車の輸出制限など、重要ではありましたがとても狭い分野の関係ばかり、対立も多くとげとげしい関係であったことをよく覚えています。それが、1992年の単一市場完成を契機にEUは統合を進め、その権限は広く強いものとなり、世界での存在感も高まりました。2018年には、日本との間でもEPA(経済連携協定)、SPA(戦略的パートナーシップ協定)という政治、経済を始め様々な分野で関係を強化する協定に署名するなど、その関係はより深いものとなりました。今は不可欠のパートナーとして、如何なる問題に関しても「日本はどう考えるのか、協力できないか」と問われる毎日です。私は、今まで、欧州各国との関係にも携わって参りま

人事のことなら

インフィニティ

スポット人材派遣サービス 始めました!

 INFINITY
RECRUITMENT

転職をご検討中の方
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に (担当:サカイ)

✉ info@infi-r.com www.INFI-R.com ☎ 02 644 4477

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels

したが、日本が外交を行うに当たっては、EU、ブリュッセルがどう考えているか、ということを中心に、EU各国とも議論をしていく必要が大いに高まってきていると思います。当地でも私の相談相手は欧州委員会の人たちばかりではなく、当地駐在のEU加盟国の大使との関係も益々重要になってきています。

この様な仕事の中で、もう一つ強く感じるのは、EUの人々の日本に対する関心の高さです。これは、今までのポストでもそうでしたが、この地で多くの人に接する中で毎日痛感することです。日本食、ポップカルチャーを始めとした日本文化、日本語、皆さん、知識欲旺盛で、時にはすぐには答えられないような難問を聞いてきます。これは、日本にとって、本当に嬉しい限りです。また、日本の外交にとって、相互信頼を築くために大変重要なことです。私も、EUの各国の人たちに少しでも日本のことを広く、深く知って貰うことが重要だと考え、日本食材、日本酒、日本文化の発信に努めています。その反応は、好意的なものであり、これが、更に、日本製品のEUの中での販路拡大、日本企業の支援に少しでも繋がればと全力を挙げています。残念ながらコロナ禍で、日本を訪れることができず、ストレスを抱えている人にも多く会います。彼らには、各地の日本食材、日本酒を味わって貰い、日本を旅した気持ちになって貰う、制限がとければ、是非訪問してもらいたいと思い、おもてなしをしています。加えて、EUの人々は探求レベルも高いので日本食材、日本酒についても、今まで知らない質の高いもの、BIOのもの、日本古代伝来の技術からできる健康によいものを少しでも広められればよいと思って日々努力しています。一方において、日本産食品などに対するEUの輸入規制は残っており、これを将来的な

撤廃に向けて、少しでも緩和するよう働きかけるのも私の大きな仕事の一つです。また、新型コロナウイルス感染症で対面の広報が難しい中、SNSを利用した発信も大切です。私自身もツイッター (@yasushi_m_Japon) で情報発信をしており、是非ご覧下さい。

ブリュッセルに住んでみて感じるのは、市内もそうですが、自然の多い穏やかな生活のできるどころだということです。公園、森が多く、ロックダウンの際は、近くの森を週末散歩するのが楽しみでした。またベルギーの人たちは、本当に親切できさくな人たちが多く、友人も少しずつ増えました。今まで、東京、パリなど大都会での生活が多かった私には、新鮮な楽しい驚きです。フライドポテト、コロッケ、ビールと地元料理も、大好きですが、カロリーが多いので、ご馳走されたときは、必ず、日本食でお返しをして、バランスをとっています。この一年以上、新型コロナウイルス感染症で殆ど国外には出られませんので、こうした地元でのおつきあいが楽しみです。たまに、市外に出ると、また、ブリュッセルと異なる生活が感じられ、早くもつ訪れるようになればよいと願っています。この地に初めて来たとき、ブリュッセルの天気は「一日の中に一年がある」と聞きましたが、本当にそうです。朝は、曇り、後、晴れ、夕雨というパターンが結構多いです。散歩に出るとき晴れていても一転雨になることも多く、荷物になる傘を持っていくかの決断、これだけは小さな悩みです。去年は、初めて夏の季節をゆっくり当地で過ごし、その自然に囲まれた快適さを多少は堪能できました。

森の中に色々な動物を見つけるのも楽しみです。白鳥を始めとした鳥はいうまでもなく、狐、リス、

ネコの かします

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ
受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。

お問い合わせはお気軽に日本語で

ハリネズミと思いがけない動物を見つけたときの喜びは言葉に言い表せません。また、さすがに、自転車の国、森も自転車で駆け抜ける人たちの多いこと、馬もそうですが、自然に囲まれた静かな生活は、コロナ禍の中、うらやましい限りです。

さて、今年は、どの様な一年となるでしょうか。まずは、コロナ禍が、一刻も早く収まり、少しでも普通の生活が復活して、経済が活気を取り戻し、人々の往来が戻ることを願いたいと思います。去年は、G7が英国、G20がイタリアと、主要国際会議が欧州で行われる欧州年でした。今年もG7はドイツが議長国です。また、今年前半のEUの議長国はフランスです。インド太平洋、気候変動、新型コロナウイルス感染症対策、貿易など、日本とEUの協力の深化は、世界にとっても必要不可欠なものとなってきています。この欧州の首都のブリュッセルで、日本とEUのパートナーシップの強化のため引き続き邁進したいと思います。皆様の御支援どうぞよろしくをお願いします。

最後になりましたが、ベルギー日本人会の皆様のご健勝、今年一年の幸せを心からお祈りさせていただきます。一日も早く、多くの皆様と対面でお会いし、お話が出来る日がくることを心待ちにしています。



欧州連合日本政府代表部
特命全権大使 正木 靖

田川

ブルガット・ストックセル・デルタ・シューマン

日本食品・弁当・惣菜

パーティー用メニューも大人気!

🌐 www.tagawa.eu

✉ sales@tagawa.eu

月～土 10:00 - 19:00 (日、祝休)

2022年は、参議院議員通常選挙が実施されます。

海外からの投票には、事前に在外選挙人名簿登録が必要です。
登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを！



登録・投票は 簡単です

在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上で
- ② 日本国籍を持っていて
- ③ 海外に3か月以上お住まいの方(出国時登録申請を除く)

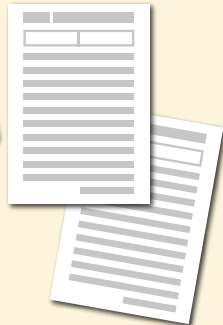
必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館
などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

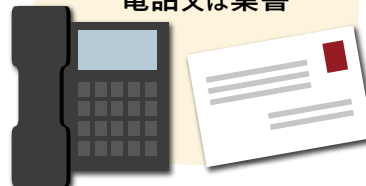
- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不要です。)



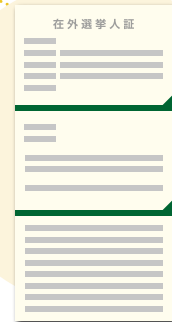
大使館



電話又は葉書



選挙人証

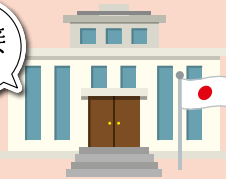


※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに数か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票

直接
派



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。

郵便等投票

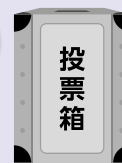
郵送
派



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票

国内
派



一時帰国した方や帰国直後で転入
届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

- 外務省**
- 1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 - 2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、**在ベルギー日本国大使館**

TEL: +32-(0)2-513-2340

Mail: cs.japan@bx.mofa.go.jp

または

外務省 在外選挙 **検索** まで。

西欧絵画の楽しみ方 87

「窓辺で手紙を読む女」フェルメール

ベルギー王立美術館公認解説者
森 耕治

「窓辺で手紙を読む女」フェルメール 1658-59年
ドレスデン絵画館

これは、1月に都立美術館で公開予定のフェルメールの「窓辺で手紙を読む女」です。2017年から行われた修復によって、背後の白い壁から、制作後に何者かによって消されたキューピッドの姿が現れました。上野に見に行くことを楽しみにされているフェルメール・ファンも少なくないことでしょう。この機会に、画中画のキューピッドの分析も含めて、詳細に解説することで、作品の正しい理解と、鑑賞に役立てていただければと思います。

画面解説

場所はデルフトのお金持ちの家です。美しい緑と黒のドレスを着て、召使いに髪も結ってもらった若い奥様が、一人で窓際で手紙を読んでいます。開いた窓から差し込む陽光に、顔が照らされているにもかかわらず、彼女の横顔も、開いた窓に映った表情も、決して明るくありません。どうやら愛人からの良くない知らせの様です。

描かれた狭い部屋は、右側をグリーンの大きなカーテンが上下に貫いて、前面には、テーブルの上に高価なオリエントの絨毯が、無造作に投げかけられています。更にその上には、中国製と思われるブルーの磁器の大皿が乗せられて、リンゴやナシが盛られています。傾いた皿からは、果物がこぼれ落ちて、そのうちの1個のナシは、半分に切られて、種がむき出しになっています。リンゴは寒冷なオラン



ダやベルギーでは、庭に勝手になる果物で、最もポピュラーな果物ですが、これを、後で説明する「偽りの愛」のアレゴリーと看做せないわけでもありません。

左の窓枠と開かれた窓は、周到に計算された線遠近法によって、狭い室内に、他の小道具と共に、見事な奥行きを醸し出しています。注意して見ると、左上に垂れた赤いカーテンは、窓にいったん引っかかった後、窓の反対側に垂れて、臨場感を増してい

JALで安心、快適に日本へ

 JAPAN AIRLINES

日本航空パリ羽田線 2022年1月、2月も毎日運航します！

超過手荷物無料キャンペーン！（2022年4月30日ご搭乗分まで延長）

パリ＝羽田直行便をご利用の場合、超過手荷物をおひとつ無料でお預けいただけるキャンペーンを実施中です。

空港宅配サービス&ラウンジ利用！（2022年4月30日ご搭乗分まで延長）

ベルギー＝日本間を経由便ご利用の場合、日本での空港宅配を無料で承ります。復路便出発時のラウンジもご提供中です。

[詳しくはこちら](#)



ます。

また左端に置かれた、ライオンの象がつけられた「スペイン椅子」も、効果的な空間処理です。

画中画のキューピッドに託されたメッセージ

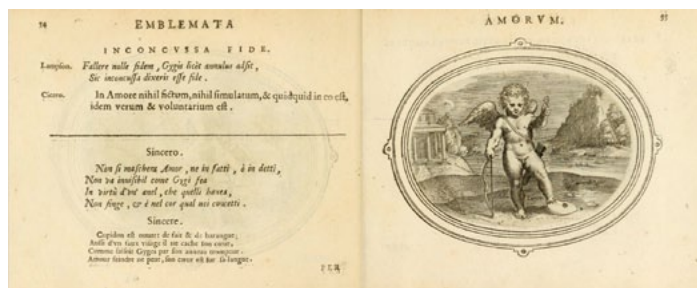
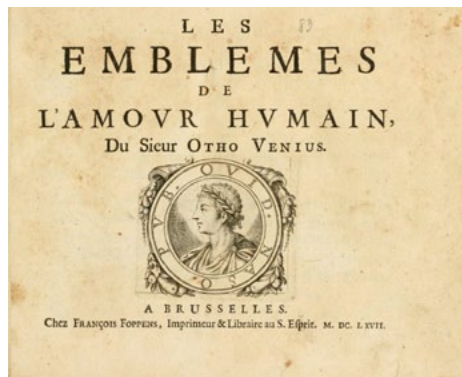


右上に描かれた画
中画には、地面に投げ捨てられた仮面と、右手に弓を持つキューピッドの姿が描かれています。これは、16世紀末から17世紀初頭にかけて、フランドルで活躍した画家オットー・ヴァン・ヴェーンが、1606年に出版した、版画付きの本「人間の愛の象徴集」で使った挿絵のコピーです。

また同様の画中画は、フェルメールの別の作品「眠る女」でも使われています。オットー・ヴァン・ヴェーンのアト

リエでは、1594年から1600年まで、後の巨匠ルーベンスが修行したことが知られています。

フェルメールは、絵を見る者が容易に理解できるように、画中画に、その理解の鍵を与えることを常套手段としていました。そこで、元の絵となった、オットー・ヴァン・ヴェーンの「人間の愛の象徴集」まで遡って、フェルメールの真意を探ってみます。



このイラスト付きの本の初版は1606年発行で、1667年に、ブラッセルでラテン語と仏語の対訳付きで再版されました。その再版の中で、画中画に該当する55から56ページの「誠実さ」の写真を添付しました。

右のページには、野原に立つキューピッドが、左足で仮面を踏みつけて、左手で指輪をつまんで、観客に見せている姿が描かれています。左のページには、そのイラストの解説が、次のように書かれてあります。

誠実さ

「偽の顔と、訓示と行いは、キューピッドが知っている。汝の本心を隠すことはできない。ギュゲスが偽りの指輪で行ったように、見せかけの愛では、口先だけの本心を隠すことができない。」

ここに書かれた「ギュゲスの偽りの指輪」という言葉が、フェルメールの絵を正しく理解する鍵とな



UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロード

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロードビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします
田川 (ブルガット、ストックル、デルタ)
Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先; info@riobrewing.jp
レストラン、量販店様のご注文は
Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで

ります。この「ギュゲスの指輪」というのはプラトンの著作「国家」の第二巻に記された有名なエピソードです。当時の知識人なら知っていても不思議ではないエピソードです。

「国家」に書かれた「ギュゲスの指輪」の箇所を抜粋して訳してみました。

プラトン「国家」第二巻

ギュゲスは、リュディア王に仕える羊飼いだっただ。地震をともなった嵐に見舞われた後に、地表が裂けて、彼が羊に草を食べさせていた近くに空洞ができた。それに驚いた彼は、空洞の中に下りて、そこで見た驚くべきことを語った。その中に青銅の馬の話があった。

その馬の中は空になっていて、窓がついていた。そこから中に入ってみると、そこには、普通の間人よりも大きな裸の死体があった。死体は、ただ一つ、金の指輪をつけていた。羊飼いは、死体からその指輪を外すと、青銅の馬から抜けだした。

さて、羊飼達が、王様に羊の群れのことを報告する月例の集まりがあった時、彼は、他の羊飼いたちの間で、偶然、指輪の玉受けの部分を内側に回したところ、彼は見えなくなってしまった。他の羊飼達は、彼がもう帰ってしまったと話していた。驚いた彼は、指輪の玉受けを外側に回したところ、また姿が見えるようになった。(中略)

指輪の力を知った羊飼いは、その直後に、王の伝令係となった。そして王宮につくと、お妃を誘惑して、お妃と共謀して王を暗殺し、王権を篡奪した。

まとめ

「ギュゲスの指輪」の粗筋を読んでお分かりになったと思いますが、画中画に描かれた仮面を踏みつ



けるキューピッドの姿は、よくある、善良な女性を騙す悪い男を象徴的に描いたものではありませんでした。正確には、夫のいる女性が、卑しい身分の男と不倫をして、夫である

国王を暗殺してしまうという話です。このエピソードだけを考慮するなら、フェルメールが言わんとしたことは、不倫への戒めと、誠実な愛の尊さだと考えがちです。世間一般の通説も大体そのようになっています。

でも単に不倫物語なら、ギリシャ神話には、もっと分かりやすいエピソードがたくさんあります。精力絶倫だったゼウスの不倫物語は、数えきれないほどあります。フェルメールが、この作品で、あえて、プラトンの「国家」に取り上げられた逸話を、画中画として使ったのには、さらに深い意味がありそうです。

ここで、「ギュゲスの指輪」のエピソードが、「国家」でどのように紹介されているか確認してみましょう。「国家」は、「正義について」という副題がついています。プラトンの兄グラウコンが、ギュゲスのような、不正を働いて社会の頂点にたどり着いた人物と、正義を貫いたが、何の名誉も富も得られなかった人物と、どちらが良い人生を送ったかとソクラテスに尋ねました。

つまり、「ギュゲスの指輪」のエピソードは、単純に不倫や偽りの愛を表しているのではなく、「正義の男」とは何なのかという、問題提起をしています。正義とは、社会的、経済的な不都合も顧みず、道徳と法律を遵守することではないのか。もし不正が暴かれない手段を持ったなら(つまり透明人間に

広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集したPDFファイル(カラー、リンク可)を日本人会事務局(jimukyoku@nihonjinkai.be)へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page (縦 60 × 横 198 mm)	60 €	170 €
Full Page (A4) (縦 297 x 横 210 mm)	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月 1 日です。 詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会



なったなら)、それを悪用して、不正の数々に手を染めても良いのか、という問いかけです。

とりわけ、この絵が制作された1650年代は、オランダの「黄金の世紀」が終わって、社会不安と経済の落ち込みが、加速度を増しながら深刻化していった時期でした。

まず1651年に英国が制定した航海条例は、当時、海外貿易と植民地によって繁栄を極めていたオランダ東インド会社の勢力をそぎ、英国が制海権を握って、植民地貿易を守る目的がありました。この条例によると、英国植民地の産物は、英国にのみ輸出できて、使用する船舶は、英国人が多数を占める英国籍でなければなりません。その目的の為に、英国は武力でオランダ船舶の攻撃や拿捕も行いました。

そして1652年に勃発した第一次英蘭戦争(1652-54)では、英国海軍が圧倒的に優勢となり、オランダは、航海条例に従わざるを得なくなりました。この敗北によって、後に「黄金の世紀」と呼ばれたオランダの繁栄は、斜陽を迎えることになりました。特に内陸の貿易港として栄えたデルフトは、他の都

市と比べても経済の落ち込みが激しく、当然絵画マーケットも縮小して、フェルメールは経済的な苦境に立たされることになりました。また1665年には、英国との間に第二次英蘭戦争が起こり、それに乘じたフランスのルイ14世は、オランダに軍隊を送って征服を試みました。

度重なる戦争で疲弊していたデルフトに、さらに追い打ちをかけたのが、1654年に発生した、デルフトの町の火薬庫の大爆発です。この爆発によって、数千人ともいわれる死傷者が出て、「デルフトの眺望」で有名な、町の新教会を含む、多くの建物が甚大な被害を受けました。

「窓辺で手紙を読む女」は、このような戦争と不況、火薬庫の大爆発と言う幾多の困難の中で制作されたのです。この歴史的事実と。「国家」の筋書きを念頭に置くなら、フェルメールが画中画に託したメッセージには、単に偽りの愛への戒めだけではなく、さらに奥深いところに、大変な社会情勢の中でも、悪事に手を染めず、たとえ苦しくても、正義を守って生きようとする、彼の生き様が表されていたと思います。

「ベルギーあるある」

川柳結果発表

特選

(待たされます)

「あと2分」 そう言われても 30分

「シロ」さん



時間に対する感覚の違いは、ベルギーに来て最初に受けるカルチャーショックの一つですよ。だれもが共感できる良い一句だと思いました。

入選

(情緒と利便性は反比例)

石畳 犬避け糞避け けつまづく

「宮崎あやみ」さん

石畳はヨーロッパならではの、情緒がありますが、歩きにくいですよ。ベルギーの歩道状況がよく現れている一句です。

(ああはなるまい、と思いつつ、日々厚みが増す下腹...)

モンス鳩 フリッツついばみ メタボ腹

「宮崎あやみ」さん

ベルギーのフリッツ文化とモンス鳩の特徴、つついフリッツを食べすぎちゃう“ベルギーあるある”が良く表現された一句です。

(2011年に続き2020年に更新)

世界一 記録があるさ 無政府の

「シロ」さん

政府なくとも人は生活し、国は動く。ベルギー人らしい大らかさと柔軟性をポジティブ且つ、辛口な表現が秀逸。

明日やる 明日もどうせ 明日やる

「フリッツはケチャップ派」さん

日本では子どもがよく言いますが、ベルギーでは修理の依頼の際などにエンジニアからこれを言われてびっくり。

【総評】

今回、初の試みとして「ベルギーあるある」をお題とした川柳の募集をさせていただきました。読者の皆様から28作品の応募がありました。どの作品もベルギーらしさを感じさせるものばかりでしたが、その中から会報委員会メンバーで審査を行い1作品を特選、4作品を入選とさせていただきました。特選作には大手スーパーマーケットの商品券€300、入選作には€100をそれぞれ進呈させていただきます。作品を応募いただいた皆様には改めて御礼を申し上げます。今後も様々な企画を考えていきたいと思っておりますので、引き続き会報をご愛読いただければ幸いです。

(会報委員長 仁佐美昭)

〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 97

熱愛！ジョセフィン・ベーカーとジョルジュ・シムノン

書籍編集
藤野 ユミリ

伝説の黒人ダンサー＆歌手のジョセフィン・ベーカー（1906 - 1975）が、先の11月末日、フランス歴代の偉人たちが祀られている霊廟パンテオンに新たに加えられ、大きな話題となった。未曾有の犠牲を出して大戦が終わり、抑圧と沈鬱からようやく解放され自由をむさぼる1920年代の狂瀾のパリ。そこにアメリカからやってきて、まだ誰も見たことがなかったチャールストンを披露して人々の度肝を抜き、一夜にしてパリ中を虜にしたジョセフィン・ベーカー。今回は、そんな時代の寵児と無名時代のシムノンが熱愛関係にあったという話題である。

第二次大戦中はレジスタンス運動の一役を担い、50～60年代にはキング牧師率いるアメリカ公民権運動を大いに支持し、晩年は世界中から孤児たちを集め養育したりと、在りし日のパフォーマンスのみならずこうした道義上の功績が、死後45年以上経った今回の殿堂入りにつながったと言われている。



とはいえ、ジョセフィン・ベーカーの文句なしの業績といえば、やはり、かの有名な〈バナナ〉スカートでほぼ裸体のままステージを踊りまくり、かと思えば突如変顔や滑稽なポーズでおどけてみせるギャップでドツカンドツカンウケまくる、そんなセク

シー・ワイルド・コメディアン3拍子揃ったエンターテイメントを世に披露したことだろう。

その頃、リエージュの田舎からやってきて花のパリで未来の文豪を夢見る野望たっぷりの23歳のジョルジュ・シムノンも彼女に熱狂し魅了された観客の一人だった。彼が他のファンと違ったのは、客席で見ているだけにとどまらず、楽屋へ押しかけて行って話し込むという大胆不敵な行動力を持ち合わせていたことだ。かたや、金持ちやプレイボーイが常時取り巻くスーパースター。かたや日銭を稼ぐ貧乏文士。ところがこれがパリの魔力。一瞬の一目惚れだったという。二人は夜毎ビヤホールからナイトクラブへと渡り歩き、シムノンは愛人兼秘書となって始終ジョセフィンに付き添い、彼女のためにはレビュー評を翻訳したり、アメリカの家族への送金を手伝ったり、あるいは自ら編集長となって「ジョセフィン・ベーカー・マガジン」なる雑誌の発行にたずさわったりなどなどしていたが、それ以外の時はひたすらセックス...SEX & SEX...

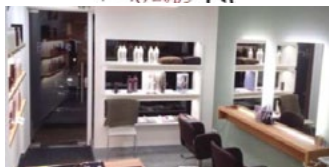
シムノンの翻訳を数多く手がけた長島良三による伝記『世界のすべての女を愛している』（白亜書房）によれば、とにかく二人は精力絶倫で、ジョセフィンのセックスは、力の限り生きる歓びを発散する、圧倒的な迫力だったという。

ジョルジュ・シムノン



【ヘアサロン】

Tamaki
ヘアサロン



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL: 0490.11.9026
火～土:10h-20h (19h-20h予約のみ)
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアサロン予約

詳しくは創和ホームページへ⇒

【食料品・持ち帰り弁当】

けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL&FAX: 02.771.7224
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】

はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles
TEL&FAX: 02.660.0666
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

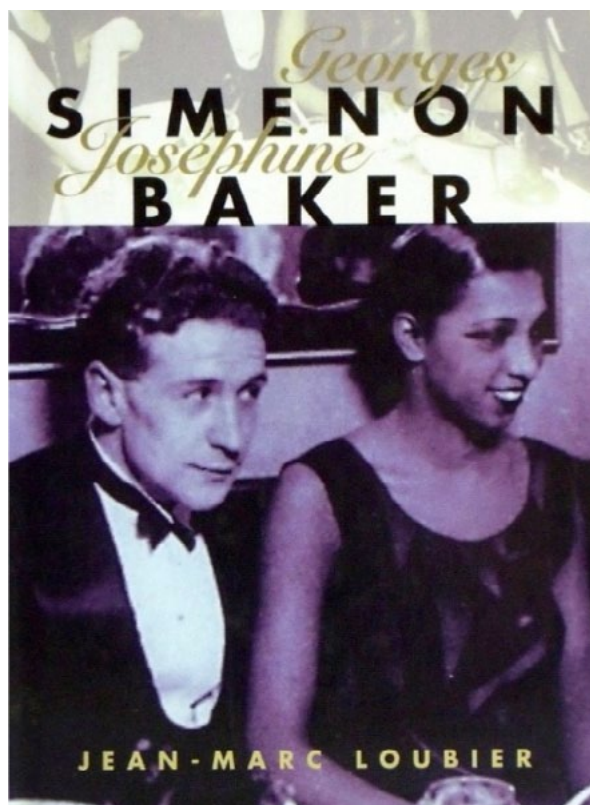
<http://sowatrading.be>

といえば、もちろん〈メグレ警部シリーズ〉だが、それ以外に純文学も含め数多くの長編短編を世に残している。無名時代から方々に書きまくり、多い時には一日8本書き上げたというほどの仕事の早さ。数多いのは著作ばかりでなく、100人斬りを優に超える1万人の女性遍歴を自ら誇り、「ひと仕事終えて、さあこれから女のところへ行くのだと思いながら階段を降りて行く」その瞬間に無上のよろこびを感じていたというほどの女好き。女が仕事の活力源だった。

さて、今回のパンテオン入りの一件でジョセフィン・ベーカーにまつわるタイムリーなドキュメント番組をテレビで見たが、その洗練されたダンス・パフォーマンスとサービス精神たるや、なんとプロフェッショナルなことか。

腰にバナナを巻きつけただけの姿に拍手喝采する観衆のそれは、同時に、「人間動物園」と根っこを同じくするアフリカ系などに対する帝国主義的レイシズムが横行していた時代の負の遺産……ジョセフィン・ベーカーの登場にはそんな見方がつきまわっていたものだが、今回改めて彼女のパフォーマンスを見て、思った。もしかしたら彼女は米国のそれとは一風違ったパリのレイシズムとある種の共犯関係みたいな、つまり黒人ダンサーとしての注目度を最大限利用したのではないかしら。米国ミズーリーに生まれた時から差別や偏見による苦渋を舐めてきた彼女が、今度はパリのレイシズムにまんまと乗っかって、たとえバナナでサルのようなものを演出したところで、「見世物」的悲壮感とは別ものの、したたかなショーマンシップがそこにはあり、抜群のセンスと超絶技巧のダンスで扇情的な悩殺パフォーマンスを芸の高みに昇華させ、堂々とスターダムを駆け上がっていったような。

少なくとも、彼女のくるくるよく回る大きな目とシムノンとの経緯を知る限り、彼女は力の限り生きる歓びを発散していた。



告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・求人／求職
- ・同窓会の案内通知
- ・譲ります／譲りたいなど、
- ・各種イベントの案内
- ・どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be
 *紙面の都合上、編集することもありますので、ご了承ください。

日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
1 月 13 日 (木)	役員連絡会	WEB 会議
1 月 16 日 (日)	美術部「ホックニー展ギャラリーガイド」	Bozar
1 月 17 日 (月)	第 2 回健康セミナー	WEB セミナー
1 月 18 日 (火)	2021 年度第 3 回理事会	WEB 会議
3 月 7 日 (月)	役員連絡会	-
3 月 8 日 (火)	2021 年度第 4 回理事会	-
5 月 6 日 (金)	役員連絡会	-
5 月 10 日 (火)	2021 年度第 5 回理事会	-
6 月 15 日 (水)	役員連絡会	-
6 月 17 日 (金)	2021 年度第 6 回理事会 /2021 年度総会	-

- 2021 年度理事会開催日は、原則として 9、11、3、5 月の第 2 火曜日、1 月のみ第 3 火曜日。

時間：16 時～ 場所：日本人学校

●ベルギー・日本人カトリックコミュニティからのお知らせ

「集会祭儀」

日時：1 月 9 日 (日)、2 月 6 日 (日)、3 月 6 日 (日) 11:30 ~ 12:30

場所：ブリュッセル・スクート会修道院 (Mission de Scheut) 聖堂

住所：Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles

ときに内容が変更されることがありますので、下記にてご確認ください。

<http://www.facebook.com/groups/592349231569301/>
 nihongomisa.be@gmail.com または、長南恵子 (0486 - 775750)

「新約聖書勉強会」ブラザー・ジュリアーノと読むマルコ福音書

日時：1 月・2 月共、日にち未定 (face book で要確認)、14 時～ 16 時

場所：「福音の小さい兄弟会」

住所：Av. Clémenceau 70, 1070 Bruxelles (地下鉄 Clémenceau)

日本人のための仏語講座(2022年2月-2022年6月)

オンラインにてのフランス語の文法のクラス (+日常会話)

木曜日クラス 9時30分から11時 あるいは、11時半から13時までのクラス
(17回にて€425テキスト代が加わります。)

2月10日17日24日 3月10日17日24日31日

4月14日21日28日 5月5日12日18日 6月2日9日16日23日

金曜日クラス 9時30分から11時 あるいは、11時半から13時までのクラス
(18回にて€450テキスト代が加わります。)

2月11日18日25日 3月11日18日25日

4月1日15日22日29日 5月6日13日19日27日 6月3日10日17日24日

木曜日あるいは金曜日の9時半から、あるいは11時半からの90分の授業です。
初めての方のクラス・中級クラス・上級クラスに分けてオンラインにて文法と
日常会話を教えさせていただきます。ご興味のある方はお問い合わせください。

お申し込みは、メールにてご希望のクラス、お名前、お電話番号、ご希望の曜日、
ご希望のレベルをお知らせください。ご質問は下記のメールにてお願い致します。

申し込み先

tél (02) 346-1801 渡邊

shizuka.watanabe@brutele.be

編集後記

気温が下がり、本格的な冬が始まりましたが、会員の皆様はいかがお過ごしでしょうか。今、私がこの編集後記を書いている 11 月末は、正にベルギーの子供たちにとって一年で最も重要なイベント、聖ニコラスの直前です。私の夫はベルギー人で我が家も勿論聖ニコラスを祝います。9 歳の娘と 5 歳の息子は、既に 11 月中旬に聖ニコラス宛てに欲しいおもちゃのリストを載せた手紙を送り（各地の郵便局に聖ニコラス用の郵便受けがあります）、聖ニコラスが 12 月 6 日におもちゃを持って来てくれるのを心待ちにしています。

日本では祝うことのない、聖ニコラスですが、サンタクロースの起源と言われています。4 世紀頃、当時ローマ帝国の一部であったトルコの司教であったと伝わっています。ニコラスは、貧しくて労働を強要されそうになった子供たちを救ったというエピソードが有名で、ベルギーでは特に子供の保護者として捉えられています。

ベルギー全体で祝われる聖ニコラスですが、フラマン人とワロン人の間では、聖ニコラスのお供に関しての捉え方が異なります。フラマン系の聖ニコラスは「Sinterklaas シンタークラス」と呼ばれ、いたずらをすることで有名な「ピート」と呼ばれる男の子と白い馬を連れてきます。一方、ワロン人の聖ニコラスは、「Saint Nicolas サン・ニコラ」と呼ばれ、お供に「ペール・フェッター」と呼ばれる、悪い子供には罰を与える男の子を連れてきます。ワロン系のサン・ニコラは白い馬ではなく、ロバで来ることが多いそうです。私の夫の家族はどちらかというワロン系なのですが、子供たちは、フラマン系の学校に通うので、私の家ではこの二つの文化が混ざった聖ニコラスを毎年お祝いしています。

子供たちが良い子にしているか見に来るかもしれないので、11 月末から聖ニコラスとお供達の絵を描いて窓に貼り、ニコラスの馬、またはロバ用の人参も用意しています。聖ニコラスが喉を乾かしているかもしれないからと夫が水やビールを置くこともあります。カウントダウンが始まる 12 月 6 日の 1-2 週間前から毎晩聖ニコラスが家に寄り、ビスケットを少し置いていってくれます。かじってあるにんじんを見たり、飲み干されているビールを見た子供たちは、「聖ニコラスが来たんだ」「当日までやっぱり良い子にしていけないといけない」と思うようです。

今年は 12 月 6 日が月曜日なので、特別にニコラスさんに 4 日の夜に来てくださるようお願いしました。子供たちがリストアップしたおもちゃ全てをプレゼントしてくれるとは思いませんが、数アイテムは夫の家族からの分も含めて、ニコラスさんが持ってきてくれる手筈になっています。また、おもちゃだけではなく、慣習に則ってスペキュロースも準備する予定です。伝統的にはオレンジ（またはみかん）とアーモンドと砂糖でできたマスパンも典型的な聖ニコラスが置いていってくれるお菓子のようです。皆様も楽しい年末、年始をお過ごしください。

(月担：清島)

会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら
に準ずると認められる企業・団体。
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。
・日本人会の行事に参加出来ませんが、総会はオブザーバーとなります。
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ
の届け出すメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。

ベルギー日本人会では事務局員を募集しています

事務局員募集 平日9時～17時の間でパート
タイム（17.5時間もしくは21時間勤務）の
事務局員を募集しています

求められるスキル:

- ・ 母国語レベルの日本語、ビジネスレベルのフランス語・英語
 - ・ Office（特にワード/エクセル）
 - ・ コミュニケーションスキル
 - ・ 事務処理スキル
- ・ 経理の知識があれば尚良し

ご応募の際は履歴書を下記の宛先にお送り下さい。

kawahara@nihonjinkai.be